

2011

華語及華人文化學習產學合作 計畫結案報告



執行單位：國立臺北商業技術學院

通識教育中心

計畫主持人：林淑媛 主任

合作企業：國際扶輪 3520 地區辦事處

國際扶輪 3490 五股地區辦事處

中華民國 100 年 12 月 28 日

目錄

壹、摘要	3
摘要	4
貳、計畫書內容	5
參、內容與成果	13
一、華語文課程	13
二、課程內容介紹	16
二、文化課程內容	26
肆、經費使用狀況	63
伍、教師之教學心得與建議	64

華語及華人文化學習產學合作計畫

壹、摘要

摘 要

國際扶輪社 3520、3490 地區辦事處於 100 學年度共推薦 9 名外國學生至本校學習華語文，華語文中心受扶輪社 3520、3490 地區辦事處委託，雙方以產學合作方式進行「華語及華人文化學習產學合作計畫」專案。本中心邀請專業師資開設華語文學習課程，配合扶輪社需求，授課內容兼顧文法觀念與口說會話，重視聽、說、讀、寫四個面向的教學。授課型態以書籍、講義及其他相關之輔助教材進行講授。課程期末時，老師們精心規劃了校外文化教學課程，帶領同學至台灣著名景點：萬華龍山寺、剝皮寮及鄉土教學中心，讓學生們體驗並認識台灣社會之風俗民情。而老師之授課型態系以書籍、講義及其他相關輔助教材進行講授，讓學生清楚地掌握華語日常生活中常用的詞彙與基礎語法，同時也針對學生易發生的語法錯誤進行矯正，使學生在課堂上不僅僅是聆聽課程，更能與老師同步以對話方式進行互動。本項計畫之執行期間為 100 年 9 月 05 日起至 100 年 12 月 31 日止，計畫執行成果詳如內文。

華語及華人文化學習產學合作計畫

貳、計畫書內容

國立臺北商業技術學院產學合作計畫書

華語及華人文化學習產學合作計畫

執行單位：國立臺北商業技術學院

計畫主持人：林淑媛

合作企業：國際扶輪 3490 五股地區辦事處

負責人：鄭忠政

中華民國 100 年 9 月 5 日

壹、計畫名稱

華語及華人文化學習產學合作計畫

貳、計畫目的

針對國際扶輪社青少年交換學生之計畫，由臺北商業技術學院通識中心規劃及辦理外籍生華語訓練課程，冀藉由專業語言講師與北商國文師資，協助外籍生習得華語並認識在地文化。

參、課程內容：

課程包含 3 個單元，共計 232 小時：

- | | | |
|-----------------|----------------|--------|
| 1. 語言課(禮拜一、二、四) | 3 小時/天(共 49 天) | 147 小時 |
| 2. 文化課(禮拜三) | 3 小時/天(共 17 天) | 51 小時 |
| 3. 商用華語 | 34 小時 | |

肆、授課內容及型態：

配合扶輪社需求，授課內容兼顧文法觀念與口說會話，重視聽、說、讀、寫四個面向的教學。授課型態以書籍、講義及其他相關之輔助教材進行講授。

伍、課程目標：

本課程的教學目標為：讓學生掌握漢語日常詞彙與基礎語法，並習得會話技巧、熟練日常生活對話。完成本課程的學生預期能大致習得基礎漢語語法並於日常生活中應用，教師上課除歸納語法進行指導外，同時對學生易發生的語法錯誤進行矯正，並使學生了解到其母語與漢語語法的不同處，而加以實際運用。

陸、講師陣容：

1. 北商國文師資：林淑媛老師、邱宜文老師、陶建國老師、張翠寶老師、李沛澍老師，請參見（附件一）。

2. 國際商務系助理教授 李欣欣助理教授，講授商用華語課程，（每個禮拜五 9 點半到十一點半）。

3. 師大應用華語文畢業教師林瑋歆、張喬皓。

柒、上課時間地點：

上課地點：國立臺北商業技術學院圖書館，多功能討論室及七樓講習教室。

上課時間：自 100 年 9 月 5 日至 100 年 12 月 30 日，進行課程的教學，每週

課程平均為 12 堂課，請參見（附件二），上課時間依照學校之規定作息。

捌、經費需求：

項 目	說 明	總 金 額
一、書籍費	每位學生 1,000 元書籍費*2 位學員 =2,000 元整 其他參考書籍資料 1,000 元	\$3,000 元
二、雜支	影印費、相關耗材費以及活動支出 費	\$33,000 元
三、管理費	行政管理費用（計畫經費之 10%）	\$4,000 元
總 計		\$40,000 元

註：華語文師資部份：已與 3520 扶輪社經費統一計算，故此華語文師資經費不再次列入計算。

國立臺北商業技術學院產學合作計畫書

華語及華人文化學習產學合作計畫

執行單位：國立臺北商業技術學院

計畫主持人：林淑媛

合作企業：國際扶輪 3520 地區

負責人：黃維敏

中華民國 100 年 9 月 5 日

貳、計畫名稱

華語及華人文化學習產學合作計畫

貳、計畫目的

針對國際扶輪社青少年交換學生之計畫，由臺北商業技術學院通識中心規劃及辦理外籍生華語訓練課程，冀藉由專業語言講師與北商國文師資，協助外籍生習得華語並認識在地文化。

參、課程內容：

課程包含 3 個單元，共計 220 小時：

- | | | |
|-----------------|----------------|--------|
| 1. 語言課(禮拜一、二、四) | 3 小時/天(共 49 天) | 147 小時 |
| 2. 文化課(禮拜三) | 3 小時/天(共 17 天) | 51 小時 |
| 3. 商用華語 | 34 小時 | |

肆、授課內容及型態：

配合扶輪社需求，授課內容兼顧文法觀念與口說會話，重視聽、說、讀、寫四個面向的教學。授課型態以書籍、講義及其他相關之輔助教材進行講授。

伍、課程目標：

本課程的教學目標為：讓學生掌握漢語日常詞彙與基礎語法，並習得會話技巧、熟練日常生活對話。完成本課程的學生預期能大致習得基礎漢語語法並於日常生活中應用，教師上課除歸納語法進行指導外，同時對學生易發生的語法錯誤進行矯正，並使學生了解到其母語與漢語語法的不同處，而加以實際運用。

陸、講師陣容：

1. 北商國文師資：林淑媛老師、邱宜文老師、陶建國老師、張翠寶老師、李沛澍老師，請參見（附件一）。
2. 國際商務系助理教授 李欣欣助理教授，講授商用華語課程，（每個禮拜五 9 點半到十一點半）。
3. 師大應用華語文畢業教師林瑋歆、張喬皓。

柒、上課時間地點：

上課地點：國立臺北商業技術學院圖書館，多功能討論室及七樓講習教室。

上課時間：自 100 年 9 月 5 日至 100 年 12 月 30 日，進行課程的教學，每週

課程平均為 12 堂課，請參見（附件二），上課時間依照學校之規定作息。

捌、經費需求：

項 目	說 明	總 金 額
一、教育訓練費	華語文師資：每天三堂課，一堂課 500 元整，總共 1500/天。 華語教師授課天數為 66 天整，總金額為 99,000 元整。	\$99,000 元
二、書籍費	每位學生 1,000 元書籍費*7 位學員 =7,000 元整 其他參考書籍資料 7,000 元	\$14,000 元
四、雜支	影印費、相關耗材費以及活動支出費	\$13,000 元
五、管理費	行政管理費用（計畫經費之 10%）	\$14,000 元
總 計		\$140,000 元

授課教師簡介

林淑媛 副教授兼科主任

E-mail	ntcb12345@gmail.com
學 歷	中央大學中國文學博士
任教科目	國文、本國文學
學術專長	佛教文學、敘事學、古典小說、文學理論與批評

張喬皓 華語教師

E-mail	joy070512@hotmail.com
學 歷	國立台灣師範大學應用華語文學系畢業
任教科目	華語教學
學術專長	華語教學

林瑋歆 華語教師

E-mail	a771029a@yahoo.com.tw
學 歷	國立台灣師範大學應用華語文學系畢業
任教科目	華語教學
學術專長	華語教學

參、內容與成果

一、華語文課程

北商生活華語課程安排

一、教師：林瑋歆、張喬皓

二、教材：實用視聽華語 第一冊(全冊共十二課)、自編講義

三、課時安排：

一 Mon	二 Tue	三 Wed	四 Thu
總複習	語言課	文化課	語言課
測驗			
語言課	語言課		語言課
語言課	語言課 課堂活動		總複習
課堂活動			課堂活動

(1)語言課：實用視聽華語第一冊，共十二課，含會話、詞彙、語法。

(2)測驗：一週一課，每週一有考試，含筆試與口試。

(3)課堂活動：課程延伸活動，含臺灣生活文化認識、遊戲學華語。

(4)文化課：每週三皆安排文化課程，提供學生教具並使用自編講義和簡報上課。

文化課程安排如下表：

九月 Sep	十月 Oct	十一月 Nov	十二月 Dec
中秋節	國慶日	端午節	春節
功夫	扯鈴	包水餃	舞獅
書法（一）	茶道	串珠 + 中國結	剪紙
書法（二）	各國國慶	捏麵人	各國節日

四、課程範例：

9/5 Mon	9/6 Tue	9/7 Wed	9/8 Thu	9/11 Mon
暖身活動 問卷調查	作業發表	文化課程--- 中秋節	作業回饋	總複習
	L1 您貴姓？		活動--- 角色扮演	測驗

發音	L1 您貴姓？		L1 您貴姓？	L2 早，您好
自我介紹	活動---		總複習	活動--- 角色扮演
	角色互換 姓名賓果		活動--- 國家蹲 姓名蹲	

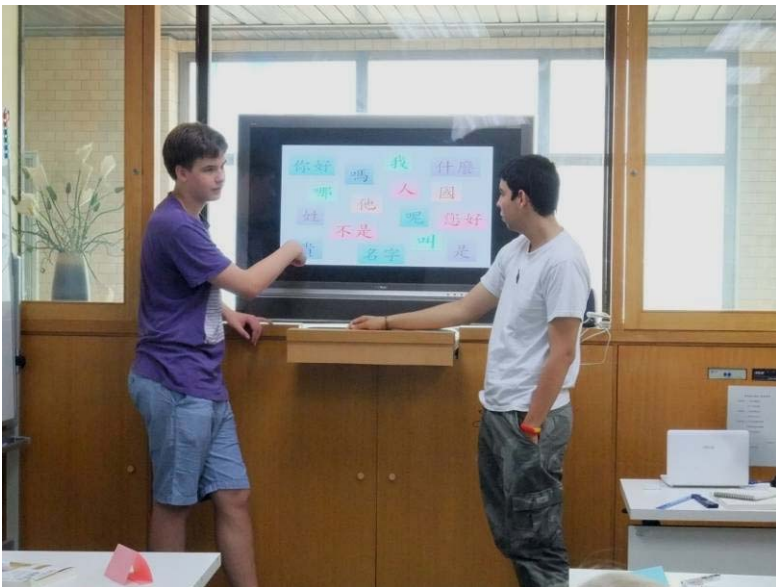
一	二	三	四
總複習	華語課	文化課	華語課
考試			
華語課	華語課		華語課
課程活動	課程活動		總複習
			課程活動

二、課程內容介紹

日期	2011/9/5-9/8	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	暖身活動、問卷調查、中文發音、自我介紹 實用視聽華語第一課 您貴姓？	教學 資源	實用視聽華語(1) PPT、講義
課程 內容	華語課程的第一週，除了以暖身活動讓學生們進入華語的情境，配合一系列的遊戲、自我介紹與相關活動讓學生與中文有初步的認識與接觸。並在初步的漢語拼音介紹與發音練習後，開始進行實用視聽華語的第一課教學。 課程 剪影 A female teacher with dark hair, wearing a white button-down shirt, stands in front of a whiteboard. She is pointing at the board with her right hand. The whiteboard has pinyin 'so', 'fa', 'mi', 'ke', 'di' written vertically on the left and a large 'A' shape drawn on the right. To the right of the whiteboard, a television screen displays the word 'Practice' at the top and the pinyin 'ā á ǎ à' below it. In the foreground, the backs of two students' heads are visible as they watch the teacher. Two male students are standing in front of a whiteboard. The student on the left is wearing a blue and white striped polo shirt and white shorts, pointing at the board with his right hand. The student on the right is wearing a green t-shirt with 'AERO' and 'ATHLETICS' printed on it, and black and white patterned shorts, also pointing at the board with his right hand. The whiteboard has pinyin 'so', 'fa', 'zh', 'ch' written on it. In the foreground, the back of a student's head is visible, looking towards the whiteboard. A teacher is partially visible behind the students, observing them.		

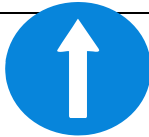
日期	2011/9/13-9/29	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	第二課 早，您好 第三課 我喜歡看電影 第四課 這枝筆多少錢	教材	實用視聽華語(1) PPT、講義
課程 內容	由課文對話的操練、生字教學，以及文法的介紹與練習逐步進行。此外還有各項課程活動配合，例如進行自我介紹時的姓名節奏遊戲與角色扮演、數字教學時的終極密碼、數字賓果等。每日的課程除了上課使用的講義，還有練習卷以及課後作業的練習單輔助，讓學生即時練習並展現學習成果。		
課程 剪影	 		

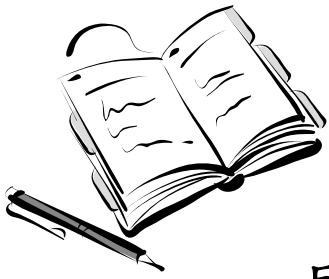
日期	2011/10/3-10/27	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	第五課 我家有五個人 第六課 我想買一個新照相機 第七課 你的法文念得真好聽 第八課 這是我們新買的電視機	教材	實用視聽華語(1) PPT、講義
課程內容	對於本月課程裡的家人介紹、購物與數字單位皆有相關的活動輔助，例如拼句子、寫數字單位的分組競賽，以及上台介紹家人等活動讓學生在遊戲進行間對於數字單位的名詞和各項主題詞彙的使用更為熟稔。		
課程剪影	 		

日期	2011/10/31-11/24	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	第九課 你們學校在哪裡 第十課 我到日本去了 第十一課 你幾點鐘下課 第十二課 這是我們新買的電視機	教材	實用視聽華語(1) PPT、講義
課程內容	針對各課內容，本月課程有除了對話、生字與文法的教學，還有各項相關的課程活動，例如複習生字的生字寶果，以及針對日期與時間名詞的雙人合作寫出指定時間的競賽。		
課程剪影	 		

日期	2011/11/28-12/22	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	(一)顏色、水果、數字應用、食物餐飲 (二)感情喜好、物品描述、興趣、身體部位 (三)動作、人物描述、天氣、季節 (四)購物、職業、交通、方位	教材	輕鬆學漢語 (少兒版)1、2、3 PPT、講義
課程 內容	實用視聽華語課本的教學以基本的會話課程為主，而在課程的最後一個月使用輕鬆學漢語以主題的方式進行教學。每週皆有不同的與日常生活相關主題，除了課本內容，更針對該主題延伸更多相關詞彙的教學，讓學生在反覆的練習與相關的課程活動進行中熟悉各項與生活息息相關的基本用語。		
課程 剪影	 		

講義範例

	眼睛 yǎn jīng			圓臉 yuán liǎn	
	鼻子 bí zi			牙齒 yá chǐ	
	嘴巴 zuǐ ba			手指 shǒu zhǐ	
	耳朵 ěr duo			腳趾 jiǎo zhǐ	
	長頭髮 cháng tóu fǎ			腿 tuǐ	
	短頭髮 duǎn tóu fǎ			肚子 dù zi	
	胖 pàng			個子 gè zi	
	瘦 shòu			捲 juǎn	
	高 gāo			直 zhí	
	矮 ǎi			眼鏡 yǎn jìng	
	手 shǒu			朋友 péng yǒu	



練習範例

姓名：

一、月和星期(month & week)

last month			last week
this month			this week
next month			next week
Which month?			Which week?
Which month? (of the 12 months)			Which day? (of the week)

二、半(half)

half a year		one and a half year	
half a month		one and a half month	
half a day		one and a half day	

三、日期(date)

2011/11/24(Thu)	二〇一一年十一月二十四號 星期四
1995/06/04(Tue)	
1805/12/31(Sat)	
1906/08/16(Sun)	

功課範例

姓名：

一、天、年

before yesterday	前天		before last year
yesterday			last year
today			this year
tomorrow			next year
after tomorrow		後年	after next year

二、季節

Spring 	Summer 	Autumn 	Winter 

三、日期

2011/11/22(Tue)	二〇一一年十一月二十二號 星期二
1886/04/28(Thu)	
1932/07/12(Sat)	
1906/03/31(Sun)	
我的生日是...	

筆試範例

姓名：

一、Write down the opposite **WORD** and **PINYIN**: (一字三分，30%)

1.new _____ $\longleftrightarrow$ _____ old 2.big _____ $\longleftrightarrow$ _____ small

3.buy _____ $\longleftrightarrow$ _____ sell 4.many _____ $\longleftrightarrow$ _____ few

5.cheap _____ $\longleftrightarrow$ _____ expensive

二、Write down the number and indefinite number : (一題七分，56%)

104 → 一百零四

205 → _____

7400 → _____

1,0300 → _____

208,0000 → _____

3,4700,0000 → _____



× 100 ~ 200

→ 一百多塊錢



× 200 ~ 300

→ _____



× 60 ~ 70

→ _____



× 3000 ~ 4000

→ _____

口試範例

一、你怎麼來學校？(4%)

二、你爸爸怎麼去上班？(4%)

三、這件衣服多少錢？(4%)



四、他的工作是什麼？(4%)



五、他們在做什麼？(4%)



二、文化課程內容

九月	十月	十一月	十二月
中秋節 Moon Festival	臺灣文化 Taiwanese Culture	端午節 Dragon Boat Festival	剪紙 Paper Cut
功夫 KouFu	扯鈴 Chinese yoyo	包餃子 Dumpling	舞獅 Lion Dance
書法 Calligraphy	茶道 Art of Tea	串珠＋中國結 String Bead Chinese Knot	元宵節 Lantern Festival
水墨畫 Chinese painting	國劇講座 Chinese Opera	捏麵人 Dough Figurine	校外教學 Field trip
		春節 Chinese New Year	

日期	2011/9/7	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	中秋節	教學資源	PPT、講義

課程內容	隨著中秋節的到來，介紹中秋節的由來、習俗、活動與該節日對中國人的意義與重要性，並請學生針對嫦娥奔月、玉兔搗藥、吳剛伐桂等中秋節相關傳說進行故事改編後分組上台表演，並在最後一起享用月餅。		
------	--	--	--

課程
剪影





日期	2011/9/14	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	功夫	教學 資源	PPT、講義
課程 內容	介紹中國功夫與武術的由來與各種不同技法，並播放相關影片讓學生對中國功夫有更進一步的認識。最後帶領學生一同學習各種基本招式。		
課程 剪影			





日期	2011/9/21	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	書法	教學 資源	PPT、講義 、書法用具

課程 內容	簡介書法的歷史與文房四寶、字體演變後讓學生由永字八法開始練習各個基本筆畫，並練習寫自己的名字。
課程 剪影	 



日期	2011/9/28	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	水墨畫	教學 資源	PPT、講義、 水墨畫用具
課程 內容	介紹中國水墨畫的各種不同技法與運筆方式，並展示水墨畫讓學生欣賞。最後讓學生嘗試畫竹子和山水。		

課程
剪影





日期	2011/10/12	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	扯鈴	教學資源	PPT、講義、扯鈴
課程內容	先介紹扯鈴的歷史與種類，再播放扯鈴的影片讓學生對中國的扯鈴文化有初步的認識後進行扯鈴的示範與教學，讓學生實地體驗。		



課程
剪影





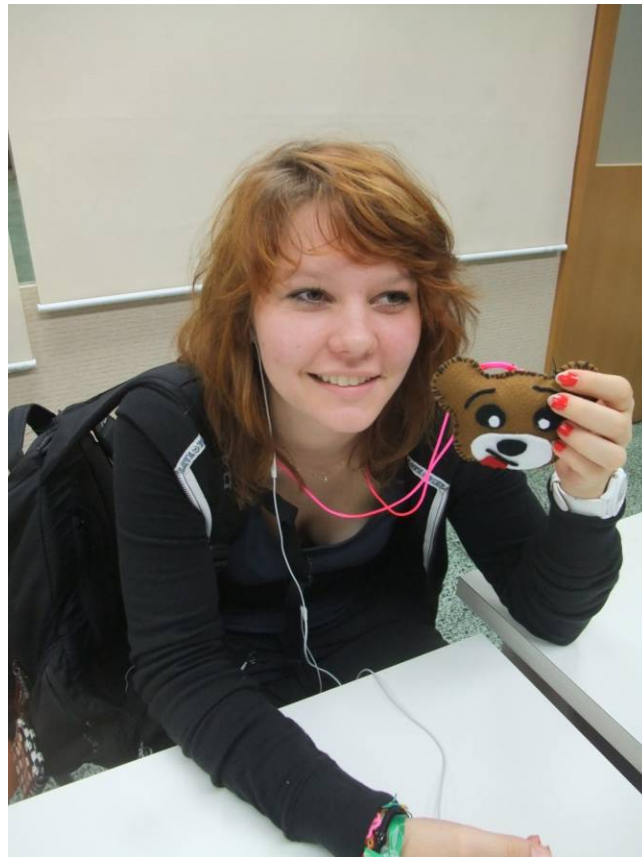
日期	2011/10/19	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	中國茶文化	教學資源	PPT、講義、 茶葉、茶具
課程內容	介紹中國茶的歷史、種類、不同的泡茶流程以及對中國人的意義與重要性，並準備不同的茶葉和完整的茶具讓學生動手泡茶並親口品嘗。		
課程剪影			



日期	2011/11/2	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	端午節	教學 資源	PPT、講義、 香包製作材料
課程 內容	介紹中國三大節日之一的端午節，從屈原的故事、端午節的習俗、各項慶祝活動的意義介紹到粽子的做法，並讓學生親手做香包感受端午節的氣氛。		

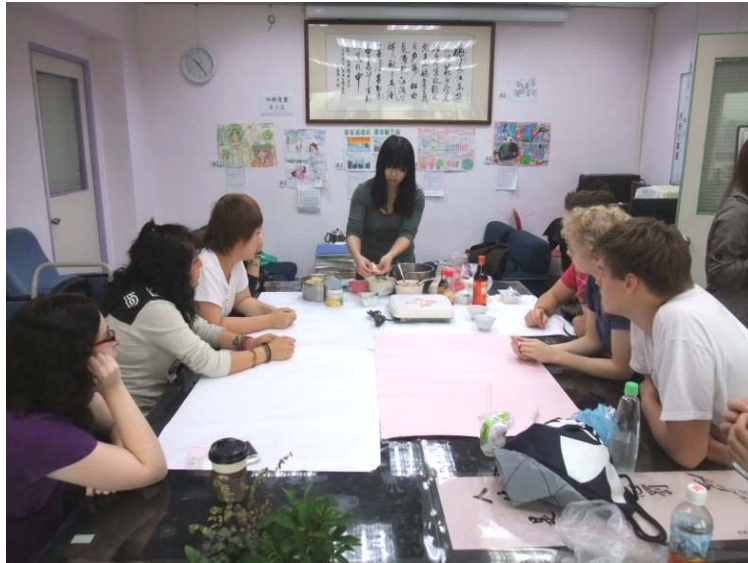
課程
剪影





日期	2011/11/9	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	包餃子	教學 資源	PPT、講義 包餃子材料
課程 內容	介紹餃子的由來、故事傳說、象徵的意義、與中國節慶的關係以及各種餡料與做法，並帶學生親手包餃子後大家一起享用。		

課程
剪影



日期	2011/11/16	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	串珠與中國結	教學資源	PPT、講義、串珠材料
課程內容	介紹中國結的歷史意義與各項基本結法和應用，並準備串珠與中國結的材料讓學生嘗試簡易的串珠與中國結。		
課程剪影	 		



日期	2011/11/23	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	捏麵人	教學 資源	PPT、講義、 捏麵人材料
課程 內容	介紹捏麵人的歷史、不同的技法與意義，並示範各種作法讓學生親手嘗試中國傳統的捏麵人文化。		

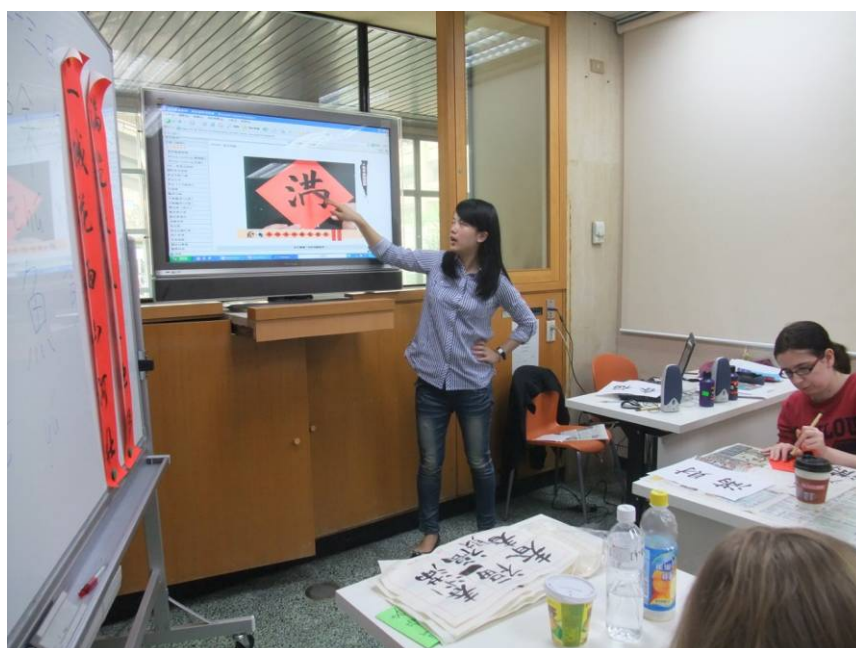
課程
剪影



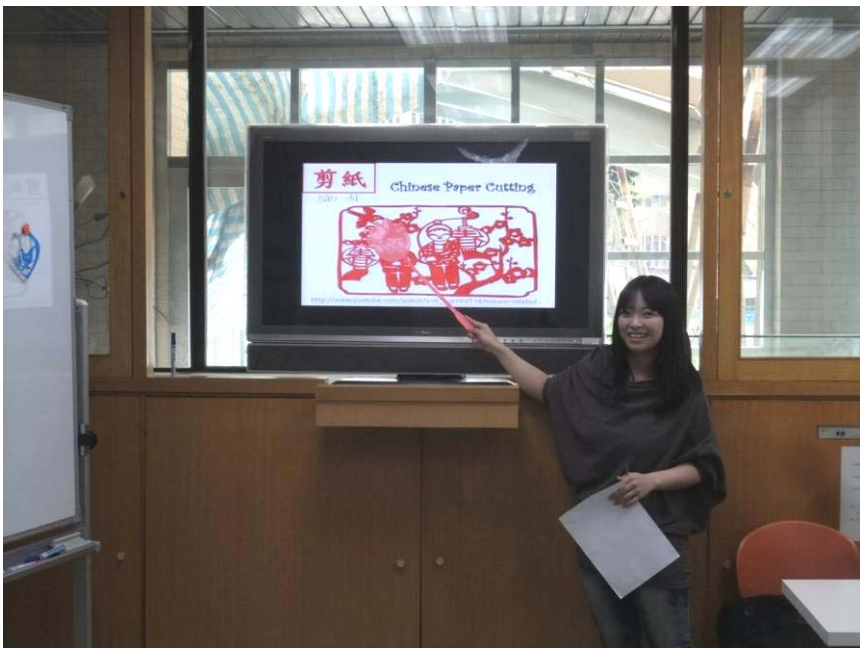


日期	2011/11/30	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	春節	教學 資源	PPT、講義、 春聯紙、書法用具
課程 內容	介紹中國最重要的春節，從春節的由來年獸的故事、與春節的各項活動、習俗介紹與禁忌到春節對中國人的重要性。最後讓學生寫春聯，體驗春節喜氣洋洋的氣氛。		

課程
剪影





日期	2011/12/7	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	剪紙	教學 資源	PPT、講義、 春聯紙、色紙
課程 內容	在上週介紹完春節後，緊接著介紹春節時常看到的剪紙，介紹各種不同剪紙在節慶的應用，讓學生知道剪紙在中國文化中的淵源與重要性。最後準備各種顏色的色紙讓學生剪出常見的春字與囍字並自由發揮剪出喜歡的圖形。		
課 程 剪 影	 		



日期	2011/12/14	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	舞獅	教學資源	PPT、講義、美工材料

課程內容

緊接著春節與剪紙後，是春節常見的另一項活動－舞獅，介紹舞獅的由來傳說、不同地區不同種類的舞獅樣貌與技法與舞獅趨吉避凶的傳統意義。準備美工材料讓學生親手製作屬於自己的舞獅頭。



課程剪影

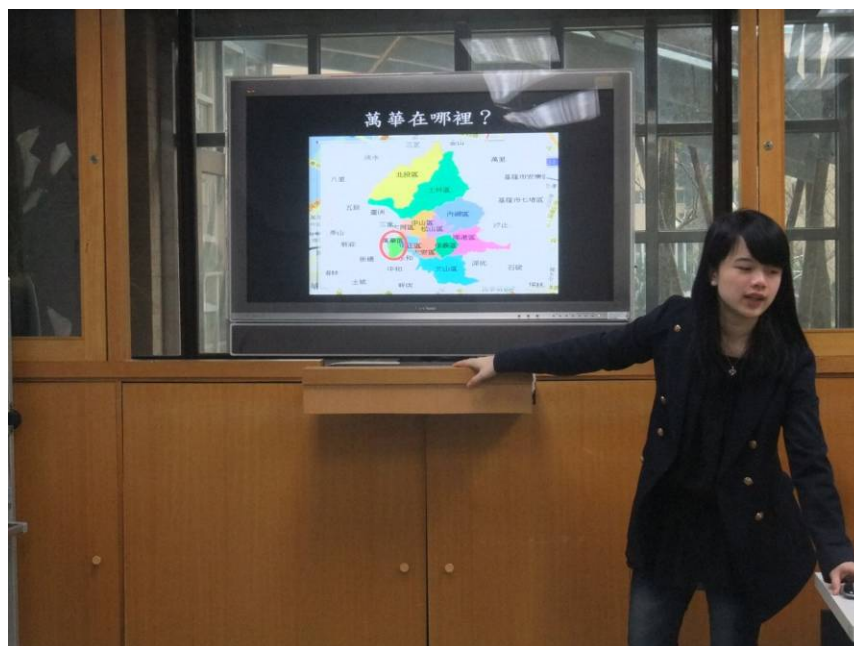


日期	2011/12/21	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	元宵節	教學資源	PPT、講義、美工材料、湯圓
課程內容	介紹元宵節的歷史與各項傳統習俗，在講解天燈的意義與功能後指導學生製作簡易的小天燈和燈籠，並在課程的最後大家一起享用熱騰騰的湯圓，讓學生充分的感受到元宵節溫馨的氛圍。		
課程剪影			





日期	2011/12/27、28	時間	08:30-11:30
學生	張亞各 賴云菲 恩飛玲 柏杰楷 羅莎賓 范妮莎 古安娜 黃敏智 馬主安	老師	林瑋歆 張喬皓
主題	校外教學－萬華龍山寺、剝皮寮、鄉土教學中心	教學資源	PPT、講義
課程內容	第一天先用 PPT 介紹台北萬華的歷史與特色、拜拜的流程與注意事項以及剝皮寮的歷史特色，並播放電影－艋舺，讓學生對萬華的歷史有更深刻的認識。第二天製作學習單發給學生，學生需分組並在當天的旅程中找到學習單上各景點並拍照。首先前往萬華龍山寺讓學生自由燒香拜拜並擲筊，接著到剝皮寮老街感受懷舊氣息，最後到了台北鄉土教育中心體驗各項傳統文化。		









文化課講義範例

端午節

duān wǔ jié



1. The three major Chinese holidays :

(1)

(2)

(3)

2. The Dragon Boat Festival honors _____, China's oldest known poet.

3. The poet drowned himself into mìluó river on the _____ day of the _____ month on hearing that his country had been conquered.

4. It is said that the local people, who admired him, dropped _____ into the river.

5. People hanging calamus and moxa on the front door is believed can _____ and _____.

6. People drinking _____ and wearing a _____ also said to prevent evil and bringing peace.

7. People draw well water on the afternoon of the festival in the belief that it will _____.

8. If you can successfully _____ exactly at ____ : ____ noon, then the coming year will be a lucky one.



肆、經費使用狀況

華語文課程費用表(3520 扶輪社)

項目	說明	金額	經費狀況
一、課程費用	華語文師資	\$ 99,000 元	全數核銷完畢
二、書籍費用	學員書籍費共 8216 元整 其他參考書籍資料 7,000	\$ 15,216 元	剩餘 27,000
三、雜支	影印費及相關耗材費	\$ 11,784 元	
四、管理費	行政管理費用(計劃經費之 10 %)	\$ 14,000 元	全數核銷完畢
餘額總計		剩餘 27,000(業務費)	

華語文課程費用表(3490 扶輪社)

項目	說明	金額	經費狀況
一、書籍費用	學員書籍費共 2200 元整 其他參考書籍資料 1,000	\$ 3,200 元	剩餘 13,152
二、雜支	影印費及相關耗材費	\$ 32,800 元	
三、管理費	行政管理費用(計劃經費之 10 %)	\$ 4,000 元	全數核銷完畢
餘額總計		剩餘 13,152(業務費)	

伍、教師之教學心得與建議

在四個月的課程之後，對於外籍交換生的華語課程有以下幾項建議：

一、程度分班

九位學生的中文程度不一，如能在課程的一開始檢測學生程度並依能力分班，學生能在最適合自己能力的環境下更有效地吸收。

二、上課環境

因為此次學校進行整修教室數量不足的關係，華語課皆是在圖書館內的多功能視聽教室中進行，導致上課有許多課程活動都受到限制。

三、評量機制

此次的課程雖在每週進行小考以及期末的 TOCFL 測驗，但因考試成果並無任何實際效用，讓學生較無學習的成就感或壓力。

四、遲到、缺曠記錄

雖然有簽到及簽退的規定，但學生的遲到和缺曠狀況十分嚴重，建議應有相關規則確實地規定與限制學生的出席狀況。

五、家長連絡管道

在課程的開始曾經發放家庭聯絡簿請學生帶回簽名，建立與家長溝通聯絡的管道，讓老師和家長能更確實地掌握學生的學習狀況，但後來因學生繳交狀況不佳，老師也無與家長其他的聯絡管道可共同解決學生的缺曠課或功課繳交問題。